

Resource: Termos-chave (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

I

Icônio

Icônio

Fatos:

Icônio era uma cidade na parte centro-sul do que agora é o país da Turquia.

- Na primeira viagem missionária de Paulo, ele e Barnabé foram para Icônio depois que os judeus os forçaram a deixar a cidade de Antioquia.
- Então os judeus e gentios incrédulos em Icônio também planejaram apedrejar Paulo e seus colegas de trabalho, mas eles escaparam para a cidade vizinha de Listra.
- Depois disso, as pessoas de Antioquia e Icônio foram para Listra e incitaram o povo lá a apedrejar Paulo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Barnabé, Listra, apedrejar)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.10-13](#)
- [Atos 14.1](#)
- [Atos 14.19-20](#)
- [Atos 16.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24300

Idade

Definição:

Neste sentido, o termo “idade” refere-se ao número de anos que uma pessoa viveu. Na Bíblia, os termos “envelhecido” e “velho” são usados para descrever alguém que viveu por muitos anos.

Sugestões de Tradução:

- A frase “em uma idade muito avançada” poderia ser traduzida como “com muitos anos de idade” ou “quando ele estava muito velho” ou “quando ele tinha vivido por muito tempo”.
- O termo “envelhecido” também poderia ser traduzido como “velho” ou “muito velho” dependendo do contexto.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Igreja

Definição:

No Novo Testamento, o termo “igreja” refere-se a todas as pessoas que acreditam em Jesus. Às vezes, “igreja” refere-se a uma parte desse grupo maior que se reunia regularmente em um determinado lugar, como a “igreja em Éfeso.”

- Este termo refere-se literalmente a uma assembleia ou congregação de pessoas que foram “chamadas” da população geral para se reunir com um propósito especial.
- Frequentemente, os crentes em uma cidade específica se reuniam na casa de alguém para orar juntos e ouvir e discutir as escrituras. Essas igrejas locais recebiam o nome da cidade, como a “igreja em Éfeso.”
- Na Bíblia, “igreja” não se refere a um edifício.

Sugestões de Tradução:

- O termo “igreja” poderia ser traduzido como “reunião” ou “assembleia” ou “congregação” ou “aqueles que se reúnem.”
- A palavra ou frase usada para traduzir este termo também deve ser capaz de se referir a todos os crentes, não apenas a um pequeno grupo.
- Certifique-se de que a tradução de “igreja” não se refira apenas a um edifício.
- O termo usado para traduzir “assembleia” no Antigo Testamento também poderia ser usado para traduzir este termo.
- Considere também como é traduzido em uma tradução bíblica local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos.)

(Veja também: assembleia, acreditar, cristão)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.12](#)
- [1 Tessalonicenses 2.14](#)
- [1 Timóteo 3.5](#)
- [Atos 9.31](#)
- [Atos 14.23](#)
- [Atos 15.41](#)
- [Colossenses 4.15](#)
- [Efésios 5.23](#)
- [Mateus 16.18](#)
- [Filipenses 4.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **43:12** Cerca de 3.000 pessoas acreditaram no que Pedro disse e se tornaram discípulos de Jesus. Eles foram batizados e se tornaram parte da **igreja** em Jerusalém.
- **46:9** A maioria das pessoas em Antioquia não eram judeus, mas pela primeira vez, muitos deles também se tornaram crentes. Barnabé e Saulo foram lá para ensinar esses novos crentes mais sobre Jesus e fortalecer a **igreja**.
- **46:10** Então a **igreja** em Antioquia orou por Barnabé e Saulo e impôs as mãos sobre eles. Depois, os enviaram para pregar as boas novas de Jesus em muitos outros lugares.
- **47:13** As boas novas de Jesus continuaram a se espalhar, e a **igreja** continuou a crescer.
- **50:1** Por quase 2.000 anos, mais e mais pessoas ao redor do mundo tem ouvido as boas novas sobre Jesus, o Messias. A **igreja** tem crescido.

Dados da Palavra:

- Strong's: G15770

Imagem

Definição:

Esses termos são todos usados para se referir a ídolos que foram feitos para adorar um falso deus. No contexto da adoração de ídolos, o termo “imagem” é uma forma abreviada de “imagem esculpida”.

- Uma “imagem esculpida” ou “figura esculpida” é um objeto de madeira que foi feito para parecer um animal, pessoa ou coisa.
- Uma “figura de metal fundido” é um objeto ou estátua criada ao derreter metal e despejá-lo em um molde que tem a forma de um objeto, animal ou pessoa.
- Esses objetos de madeira e metal eram usados na adoração de falsos deuses.
- O termo “imagem” ao se referir a um ídolo pode se referir a um ídolo de madeira ou metal.

Sugestões de Tradução:

- Ao se referir a um ídolo, o termo “imagem” também pode ser traduzido como “estátua” ou “ídolo gravado” ou “objeto religioso esculpido”.
- Pode ser mais claro em alguns idiomas sempre usar uma palavra descritiva com este termo, como “imagem esculpida” ou “figura de metal fundido”, mesmo em lugares onde apenas o termo “imagem” ou “figura” está no texto original.
- Certifique-se de que esteja claro que este termo é diferente do termo usado para se referir a ser a imagem de Deus (ou imagem e semelhança de Deus).

(Veja também: falso deus, Deus, falso deus, imagem de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.9-10](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Isaías 21.8-9](#)
- [Mateus 22.21](#)
- [Romanos 1.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0457, H1544, H2553, H4541, H4676, H4853, H4906, H5257, H5262, H5566, H6091, H6456, H6459, H6754, H6755, H6816, H8403, H8544, H8655, G15040, G51790

Imagem de Deus

Definição:

O termo “imagem” refere-se a algo que se parece com outra coisa ou que é semelhante a alguém em caráter ou essência. A frase “imagem de Deus” é usada de diferentes maneiras, dependendo do contexto.

- No início dos tempos, Deus criou os seres humanos “à sua imagem”, ou seja, “à sua semelhança”. Isso significa que as pessoas têm certas características que refletem a imagem de Deus, como a capacidade de sentir emoção, a capacidade de raciocinar e se comunicar, e um espírito que vive eternamente.
- A Bíblia ensina que Jesus, o Filho de Deus, é “a imagem de Deus”, ou seja, ele é o próprio Deus. Ao contrário dos seres humanos, Jesus não foi criado. Desde toda a eternidade, o Filho de Deus possui todas as características divinas porque ele tem a mesma essência que Deus Pai.

Sugestões de Tradução:

- Ao se referir a Jesus, “imagem de Deus” poderia ser traduzido como “semelhança exata de Deus” ou “mesma essência que Deus” ou “mesmo ser que Deus”.
- Ao se referir aos seres humanos, “Deus os criou à sua imagem” poderia ser traduzido com uma frase que significa “Deus os criou para serem como ele” ou “Deus os criou com características semelhantes às dele”.

(Veja também: imagem, Filho de Deus, Filho de Deus)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 4.3-4](#)
- [Colossenses 3.9-11](#)
- [Gênesis 1.26-27](#)
- [Gênesis 9.6](#)
- [Tiago 3.9-10](#)
- [Romanos 8.28-30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4541, H1544, H2553, H6456, H6459, H6754, H6816, H8403, G05040, G01790

Implorar

Fatos:

Os termos “implorar” e “suplicar” referem-se a pedir urgentemente que alguém faça algo. Um “apelo” é um pedido urgente.

- "Suplicar" implica, muitas vezes, que a pessoa sente uma grande necessidade ou deseja fortemente ajuda.
- As pessoas podem implorar ou fazer um apelo urgente a Deus por misericórdia ou pedir-lhe que conceda algo, seja para si mesmas ou para outra pessoa.
- Outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir "rogar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente".
- O termo "apelo" também poderia ser traduzido como "pedido urgente" ou "forte insistência".
- Certifique-se de que esteja claro no contexto que este termo não se refere a pedir dinheiro.

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 8.3-5](#)
- [Juízes 6.31](#)
- [Lucas 4.39](#)
- [Provérbios 18.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G11890, G17930, G20650, G38700

Imposto

Definição:

Os termos "imposto" e "impostos" referem-se a dinheiro ou bens que as pessoas pagam a um governo que tem autoridade sobre elas. Um "coletor de impostos" era um funcionário do governo cuja função era receber o dinheiro que as pessoas eram obrigadas a pagar ao governo em impostos.

- O valor do dinheiro pago como imposto geralmente é baseado no valor de um item ou no valor da propriedade de uma pessoa.
- Na época de Jesus e dos apóstolos, o governo romano exigia impostos de todos os que viviam no império romano, incluindo os judeus.
- Se os impostos não fossem pagos, o governo pode tomar medidas legais contra uma pessoa para obter o dinheiro devido.
- José e Maria viajaram para Belém para serem contados no censo realizado para tributar todos os que viviam no império romano.
- O termo “imposto” também poderia ser traduzido como “pagamento obrigatório”, “dinheiro do governo” ou “dinheiro do templo”, dependendo do contexto.
- Pagar impostos também poderia ser traduzido como “pagar dinheiro ao governo”, “receber dinheiro para o governo” ou “fazer o pagamento obrigatório”. Coletar impostos poderia ser traduzido como “receber dinheiro para o governo”.
- Um “coletor de impostos” é alguém que trabalha para o governo e recebe o dinheiro que as pessoas são obrigadas a pagar.
- As pessoas que coletavam impostos para o governo romano muitas vezes exigiam mais dinheiro das pessoas do que o governo exigia. Os coletores de impostos ficavam com o valor extra para si mesmos.
- Porque os coletores de impostos enganavam as pessoas dessa maneira, os judeus os consideravam entre os piores pecadores.

- Os judeus também consideravam os coletores de impostos judeus como traidores de seu próprio povo porque trabalhavam para o governo romano que oprimia o povo judeu.
- A frase “coletores de impostos e pecadores” era uma expressão comum no Novo Testamento, mostrando o quanto os judeus desprezavam os coletores de impostos.

(Veja também: Judeu, Roma, pecado)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 20.21-22](#)
- [Marcos 2.13-14](#)
- [Mateus 9.7-9](#)
- [Números 31.28-29](#)
- [Romanos 13.6-7](#)
- [Lucas 3.12-13](#)
- [Lucas 5.27-28](#)
- [Mateus 5.46-48](#)
- [Mateus 9.10-11](#)
- [Mateus 11.18-19](#)
- [Mateus 17.26-27](#)
- [Mateus 18.17](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

34:6 Ele disse: “Dois homens foram ao Templo para orar. Um era fariseu, e o outro, cobrador de impostos”. 34:7 “O fariseu ficou de pé e orou sozinho, assim: ‘Ó Deus, eu te agradeço porque não sou avarento, nem desonesto, nem imoral como as outras pessoas. Agradeço-te também porque não sou como este cobrador de impostos’”. 34:9 “Mas o cobrador de impostos ficou de longe e nem levantava o rosto para o céu. Batia no peito e dizia: ‘Ó Deus, tem pena de mim, pois sou pecador!’”. 34:10 E Jesus terminou dizendo: “Eu afirmo a vocês que foi este homem, e não o outro, que voltou para casa em paz com Deus.” 35:1 Certa ocasião, muitos cobradores de impostos e outras pessoas de má fama chegaram perto de Jesus para o ouvir.

Dados da Palavra:

- Imposto: Strong’s: H2670, H4060, H4371, H4522, H4864, H6186, G13230, G27780, G50550, G54110
- Coletor de Impostos: Strong’s: H5065, H5674, G50570, G50580

Incenso

Definição:

Incenso é uma especiaria perfumada feita de resina de árvore. É usado para fazer perfumes.

- Nos tempos bíblicos, o incenso era uma especiaria importante usada para preparar corpos mortos para o sepultamento.
- Esta especiaria também é valiosa por suas qualidades curativas e calmantes.
- Quando homens instruídos vieram de um país oriental para visitar o bebê Jesus em Belém, o incenso foi um dos três presentes que eles trouxeram para ele.

(Veja também: Belém, homens instruídos)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.28-29](#)
- [Êxodo 30.34-36](#)
- [Mateus 2.11-12](#)
- [Números 5.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H3828, G30300

Incenso

Definição:

O termo “incenso” refere-se a uma mistura de especiarias aromáticas que é queimada para produzir uma fumaça com um cheiro agradável.

- Deus disse aos israelitas para queimarem incenso como uma oferta a Ele.
- O incenso tinha que ser feito misturando quantidades iguais de cinco especiarias específicas exatamente como Deus ordenou. Este era um incenso sagrado, então eles não podiam usá-lo para qualquer outro propósito.
- O “altar do incenso” era um altar especial que era usado apenas para queimar incenso.
- O incenso era oferecido pelo menos quatro vezes ao dia, em cada hora de oração. Também era oferecido toda vez que uma oferta queimada era feita.
- A queima de incenso representa oração e adoração subindo a Deus de seu povo.
- Outras maneiras de traduzir “incenso” poderiam incluir “especiarias aromáticas” ou “plantas de cheiro agradável”.

(Veja também: altar do incenso, oferta queimada, olíbano)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 3.1-3](#)
- [2 Crônicas 13.10-11](#)
- [2 Reis 14.4](#)
- [Êxodo 25.3-7](#)
- [Lucas 1.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2553, H3828, H4196, H4289, H5208, H6988, H6999, H7002, H7004, H7381, G23680, G23690, G23700, G23790, G30310

Incrédulo

Definição:

O termo “incrédulo” significa não ter fé ou não acreditar.

- Esta palavra é usada para descrever pessoas que não acreditam em Deus. Sua falta de crença é vista pela maneira imoral como agem.
- O profeta Jeremias acusou Israel de ser incrédulo e desobediente a Deus.
- Eles adoravam ídolos e seguiam outros costumes ímpios de grupos de pessoas que não adoravam ou obedeciam a Deus.

O termo “infiel” descreve pessoas que não fazem o que Deus lhes ordenou. A condição ou prática de ser infiel é “infidelidade”.

- O povo de Israel foi chamado de “infiel” quando começou a adorar ídolos e quando desobedeceram a Deus de outras maneiras.
- No casamento, alguém que comete adultério é “infiel” ao seu cônjuge.
- Deus usou o termo “infidelidade” para descrever o comportamento desobediente de Israel. Eles não estavam obedecendo a Deus ou honrando-o.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, o termo “incrédulo” pode ser traduzido como “infiel” ou “descrente” ou “desobediente a Deus” ou “não crente”.
- O termo “incredulidade” pode ser traduzido como “descrença” ou “infidelidade” ou “rebelião contra Deus”.
- A frase “os infiéis” pode ser traduzida como “pessoas que não são fiéis (a Deus)” ou “pessoas infiéis” ou “aqueles que desobedecem a Deus” ou “pessoas que se rebelam contra Deus”.
- Em algumas línguas, o termo “infiel” está relacionado à palavra para “descrença”.

(Veja também: Como traduzir nomes)

(Veja também: acreditar, fiel, desobedecer, adultério)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 43.6-8](#)
- [Esdras 9.1-2](#)
- [Jeremias 2.19](#)
- [Provérbios 2.22](#)
- [Apocalipse 21.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G05710

Inferno

Definição:

O inferno é o lugar final de dor e sofrimento intermináveis onde Deus castigará todos que se rebelam contra ele e rejeitam seu plano de salvá-los através do sacrifício de Jesus. Também é referido como o “lago de fogo”.

- O inferno é descrito como um lugar de fogo e sofrimento severo.
- Satanás e os espíritos malignos que o seguem serão lançados no inferno para o castigo eterno.
- Pessoas que não acreditam no sacrifício de Jesus pelos seus pecados e não confiam nele para salvá-las, serão castigadas para sempre no inferno.

Sugestões de Tradução:

- Esses termos provavelmente devem ser traduzidos de maneira diferente, já que ocorrem em contextos diferentes.
- Algumas línguas não podem usar “lago” na frase “lago de fogo” porque se refere à água.
- O termo “inferno” poderia ser traduzido como “lugar de sofrimento” ou “lugar final de escuridão e dor”.
- O termo “lago de fogo” também poderia ser traduzido como “mar de fogo” ou “grande fogo (de sofrimento)” ou “campo de fogo”.

(Veja também: céu, morte, Hades, abismo)

Referências Bíblicas:

- [Tiago 3.6](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Marcos 9.42-44](#)
- [Mateus 5.21-22](#)
- [Mateus 5.29](#)
- [Mateus 10.28-31](#)
- [Mateus 23.33](#)
- [Mateus 25.41-43](#)
- [Apocalipse 20.15](#)

Exemplos das histórias Bíblicas:

- **50:14** Ele (Deus) os lançará no **inferno**, onde lamentarão e rangerão os dentes em angústia para sempre. Um fogo que nunca se apaga os queimará continuamente, e os vermes nunca pararão de comê-los.
- **50:15** Ele lançará Satanás no **inferno** onde ele queimará para sempre, junto com todos que escolheram segui-lo em vez de obedecer a Deus.

Dados de Palavras:

- Strong's: H7585, G00860, G04390, G04400, G10670, G30410, G44420, G44430, G44470, G44480, G50200, G53940, G54570

Iniquidade

Definição:

O termo “iniquidade” é uma palavra que tem um significado muito semelhante ao termo “pecado”, mas pode se referir mais especificamente a atos conscientes de maldade ou grande perversidade.

- A palavra “iniquidade” literalmente significa uma torção ou distorção (da lei). Refere-se a uma grande injustiça.
- Iniquidade pode ser descrita como ações deliberadas e prejudiciais contra outras pessoas.
- Outras definições de iniquidade incluem “perversidade” e “depravação”, que são palavras que descrevem condições de terrível pecado.

Sugestões de Tradução:

- O termo “iniquidade” poderia ser traduzido como “maldade” ou “ações perversas” ou “atos prejudiciais”.
- Frequentemente, “iniquidade” ocorre no mesmo texto que a palavra “pecado” e “transgressão”, então é importante ter diferentes maneiras de traduzir esses termos.

(Veja também: pecado, transgredir, transgressão)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 9.13](#)
- [Êxodo 34.5-7](#)
- [Gênesis 15.14-16](#)
- [Gênesis 44.16](#)
- [Habacuque 2.12](#)
- [Mateus 13.41](#)
- [Mateus 23.27-28](#)
- [Miqueias 3.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H1942, H5753, H5758, H5766, H5771, H5932, H5999, H7562, G00920, G00930, G04580, G38920, G41890

Inocente

Definição:

O termo “inocente” significa não ser culpado de um crime ou outra transgressão. Também pode se referir de forma mais geral a pessoas que não estão envolvidas em coisas malignas.

- Uma pessoa acusada de fazer algo errado é inocente se não cometeu esse erro.
- Às vezes, o termo “inocente” é usado para se referir a pessoas que não fizeram nada de errado para merecer o tratamento ruim que estão recebendo, como em um exército inimigo atacando “pessoas inocentes”.
- Na Bíblia, “sangue” pode representar “matar”, então “sangue inocente” se refere a “matar pessoas que não mereciam morrer”.

Sugestões de Tradução:

- Na maioria dos contextos, o termo “inocente” pode ser traduzido como “não culpado” ou “não responsável” ou “não culpado” por algo.
- Ao se referir de forma geral a pessoas inocentes, este termo pode ser traduzido como “que não fizeram nada de errado” ou “que não estão envolvidas em coisas malignas”.
- “Derramar sangue inocente” pode ser traduzido como “matar pessoas que não mereciam morrer”.

(Veja também: culpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.4](#)
- [1 Samuel 19.5](#)
- [Atos 20.26](#)
- [Êxodo 23.7](#)
- [Jeremias 22.17](#)
- [Jó 9.23](#)
- [Romanos 16.18](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8.6** Após dois anos, José ainda estava na prisão, embora fosse **inocente**.
- **40.4** Um deles zombou de Jesus, mas o outro disse: “Você não tem medo de Deus? Nós somos culpados, mas este homem é **inocente**”.
- **40.8** Quando o soldado que guardava Jesus viu tudo o que aconteceu, ele disse: “Certamente, este homem era **inocente**. Ele era o Filho de Deus”.

Dados da Palavra:

- Strong’s: H2136, H2600, H2643, H5352, H5355, H5356, G01210

Inquirir*Fatos:*

O termo “inquirir” significa pedir informações a alguém. A expressão “inquirir de” é frequentemente usada para se referir a pedir sabedoria ou ajuda a Deus.

- O Antigo Testamento registra várias instâncias onde as pessoas inquiriram a Deus.
- A palavra também pode ser usada para um rei ou oficial do governo fazer uma busca através de registros escritos oficiais.
- Dependendo do contexto, “inquirir” pode ser traduzido como “perguntar” ou “pedir informações”.
- A expressão “inquirir de Javé” pode ser traduzida como “pedir orientação a Javé” ou “perguntar a Javé o que fazer”.
- “Inquirir sobre” algo pode ser traduzido como “fazer perguntas sobre” ou “pedir informações sobre”.
- Quando Javé diz “Eu não serei inquirido por vocês”, isso pode ser traduzido como “Eu não permitirei que vocês me perguntem por informações” ou “vocês não terão permissão para buscar ajuda de mim”.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 19.18](#)
- [Ezequiel 20.1](#)
- [Ezequiel 20.30-32](#)
- [Esdras 7.14](#)
- [Jó 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H1240, H1245, H1875, G18300

Instruir*Fatos:*

Os termos “instruir” e “instrução” referem-se a dar direções específicas sobre o que fazer.

- “Dar instruções” significa dizer a alguém especificamente o que ele deve fazer.
- Quando Jesus deu aos discípulos o pão e o peixe para distribuir ao povo, ele deu instruções específicas sobre como fazer isso.
- Dependendo do contexto, o termo “instruir” também pode ser traduzido como “dizer” ou “dirigir” ou “ensinar” ou “dar instruções a”.
- O termo “instruções” pode ser traduzido como “direções” ou “explicações” ou “o que ele disse para você fazer”.
- Quando Deus dá instruções, este termo às vezes é traduzido como “mandamentos” ou “ordens”.

(Veja também: mandamento, decreto, ensinar)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 14.4](#)
- [Gênesis 26.5](#)
- [Hebreus 11.22](#)
- [Mateus 10.5](#)
- [Mateus 11.1](#)
- [Provérbios 1.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0241, H0376, H0559, H0631, H1004, H1696, H1697, H3256, H3289, H3384, H4148, H4156, H4687, H4931, H4941, H6098, H6310, H6490, H6680, H7919, H8451, G12560, G12990, G13190, G13210, G13780, G17810, G17850, G27270, G27530, G35590, G35600, G38110, G38520, G38530, G42640, G43670, G48220

Integridade

Definição:

O termo “integridade” refere-se a ser honesto, com fortes princípios morais e comportamento íntegro.

- Ter integridade também significa escolher fazer o que é honesto e correto, mesmo quando ninguém está olhando.
- Certos personagens na Bíblia, como José e Daniel, mostraram integridade quando se recusaram a fazer o mal e escolheram obedecer a Deus.
- O livro de Provérbios diz que é melhor ser pobre e ter integridade do que ser rico e corrupto ou desonesto.

Sugestões de Tradução

- O termo “integridade” também pode ser traduzido como “honestidade” ou “retidão moral” ou “comportar-se de maneira verdadeira” ou “agir de maneira confiável e honesta”.

(Veja também: Daniel, José (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.4](#)
- [Jó 2.3](#)
- [Jó 4.6](#)
- [Provérbios 10.8-9](#)
- [Salmo 26.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3476, H6664, H6666, H8535, H8537, H8537, H8538, H8549, G45870

Interceder

Definição:

Os termos “interceder” e “intercessão” referem-se a fazer pedidos a alguém em nome de outra pessoa.

Na Bíblia, isso geralmente se refere a orar por outras pessoas.

- As expressões “fazer intercessão por” e “interceder por” significam fazer pedidos a Deus em benefício de outras pessoas.
- A Bíblia ensina que o Espírito Santo intercede por nós, ou seja, ele ora a Deus por nós.
- Uma pessoa intercede por outras pessoas fazendo pedidos por elas a alguém em autoridade.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “interceder” poderiam incluir “pleitear por” ou “instar (alguém) a fazer algo (por outra pessoa)”.
- O substantivo “intercessões” poderia ser traduzido como “apelos” ou “pedidos” ou “orações urgentes”.
- A frase “fazer intercessão por” poderia ser traduzida como “fazer pedidos em benefício de” ou “fazer um apelo em nome de” ou “pedir a Deus para ajudar” ou “apelar a Deus para abençoar (alguém)”.

(Veja também: orar)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 7.25-26](#)
- [Isaías 53.12](#)
- [Jeremias 29.6-7](#)
- [Romanos 8.26-27](#)
- [Romanos 8.33-34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6293, G17830, G17930, G52410

Interpretar

Fatos:

Os termos “interpretar” e “interpretação” referem-se a entender e explicar o significado de algo que não está claro.

- Frequentemente na Bíblia, esses termos são usados em conexão com a explicação do significado de sonhos ou visões.
- Quando o rei da Babilônia teve alguns sonhos confusos, Deus ajudou Daniel a interpretá-los e a explicar seus significados.
- A “interpretação” do sonho é a “explicação” do significado do sonho.
- No Antigo Testamento, Deus às vezes usava sonhos para revelar às pessoas o que aconteceria no futuro. Portanto, as interpretações desses sonhos eram profecias.
- O termo “interpretar” também pode referir-se a descobrir o significado de outras coisas, como descobrir como será o clima com base em quão frio ou quente está, quão ventoso está e como está o céu.
- Maneiras de traduzir o termo “interpretar” poderiam incluir, “descobrir o significado de” ou “explicar” ou “dar o significado de”.
- O termo “interpretação” também poderia ser traduzido como “explicação” ou “significado”.

(Veja também: Babilônia, Daniel, sonho, profeta, visão)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 12.10](#)
- [Daniel 4.4-6](#)
- [Gênesis 40.4-5](#)
- [Juízes 7.15-16](#)
- [Lucas 12.56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H3887, H6591, H6622, H6623, H7667, H7760, H7922, G12520, G13280, G13290, G13810, G19550, G20580, G31770, G47930

Inveja*Definição:*

Os termos “inveja” e “invejoso” referem-se a estar com ciúmes de alguém por causa do que essa pessoa possui ou por causa das qualidades ou habilidades admiráveis dessa pessoa. O termo “cobiça” significa fortemente desejar ter algo.

- Inveja é normalmente um sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, boa sorte, posses ou habilidades de outra pessoa.
- Cobiçar é um forte desejo de ter a propriedade de outra pessoa, ou até mesmo o cônjuge de outra pessoa.
- Em alguns contextos, os termos “ciúme” e “ciúmes” podem significar “inveja”.

Sugestões de Tradução

- Quando os termos “ciúme” e “ciúmes” referem-se a estar injustamente “invejoso” de alguém, os termos “invejoso” ou “inveja” poderiam ser usados se o contexto permitir.

(Veja também: ciúme)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 13.4-7](#)
- [1 Pedro 2.1](#)
- [Êxodo 20.17](#)
- [Marcos 7.20-23](#)
- [Provérbios 3.31-32](#)
- [Romanos 1.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0183, H1214, H1215, H2530, H3415, H5869, H7065, H7068, G08660, G19370, G22050, G22060, G37130, G37880, G41230, G41240, G41900, G53540, G53550, G53660

Ira*Definição:*

Ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. A Bíblia descreve tanto pessoas quanto Deus como experimentando raiva intensa. Ao falar sobre a “ira” de Deus, certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refira a um acesso de raiva pecaminoso (o que pode ser verdadeiro para uma pessoa humana).

- Na Bíblia, "ira" frequentemente se refere ao julgamento justo de Deus sobre o pecado e punição das pessoas que se rebelam contra ele.
- A "ira de Deus" também pode se referir ao seu julgamento e punição do pecado.
- A ira de Deus é a penalidade justa para aqueles que não se arrependem de seus pecados.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir este termo podem ser "raiva intensa", "julgamento justo" ou "raiva".
- A ira de Deus é justa e santa. Ao falar sobre a ira de Deus, certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refira a uma raiva humana pecaminosa.

(Veja também: juiz, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 1.8-10](#)
- [1 Timóteo 2.8-10](#)
- [Lucas 3.7](#)
- [Lucas 21.23](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Apocalipse 14.10](#)
- [Romanos 1.18](#)
- [Romanos 5.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0639, H2197, H2528, H2534, H2740, H3707, H3708, H5678, H7107, H7109, H7110, H7265, H7267, G23720, G37090, G39490, G39500

irrepreensível

Definição:

O termo "irrepreensível" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo coração, mas não significa que a pessoa seja sem pecado.

- Abraão e Noé foram considerados irrepreensíveis diante de Deus.
- Uma pessoa que tem a reputação de ser "irrepreensível" se comporta de uma maneira que honra a Deus.
- De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "alguém que teme a Deus e se afasta do mal".

Sugestões de Tradução:

- Isso também pode ser traduzido como "sem falha em seu caráter" ou "completamente obediente a Deus" ou "evitando o pecado" ou "mantendo-se longe do mal".

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.10](#)
- [1 Tessalonicenses 3.11-13](#)
- [2 Pedro 3.14](#)
- [Colossenses 1.22](#)
- [Gênesis 17.1-2](#)
- [Filipenses 2.15](#)
- [Filipenses 3.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5352, H5355, H8535, G02730, G02740, G02980, G02990, G03380, G04100, G04230

Isabel

Fatos:

Isabel foi a mãe de João Batista. O nome do seu marido era Zacarias.

- Zacarias e Isabel nunca tinham conseguido ter filhos, mas, em sua velhice, Deus prometeu a Zacarias que Isabel lhe daria um filho.
- Deus cumpriu sua promessa, e logo Zacarias e Isabel conseguiram conceber, e ela deu à luz um filho. Eles chamaram o bebê de João.
- Isabel também era parente de Maria, mãe de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: João (o Batista), Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.5](#)
- [Lucas 1.24-25](#)
- [Lucas 1.41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G16650

Isaías

Fatos:

Isaías foi um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias.

- Ele viveu em Jerusalém durante a época em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
- O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
- Isaías escreveu muitas profecias que se cumpriram enquanto ele ainda estava vivo.
- Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias, que se cumpriram 700 anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
- Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Assíria, Cristo, Ezequias, Jotão, Judá, profeta, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 20.1-3](#)
- [Atos 28.26](#)
- [Isaías 1.1](#)
- [Lucas 3.4](#)
- [Marcos 1.1](#)
- [Marcos 7.6](#)
- [Mateus 3.3](#)
- [Mateus 4.14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21.9** O profeta **Isaías** profetizou que o Messias nasceria de uma virgem.
- **21.10** O profeta **Isaías** disse que o Messias viveria na Galileia, confortaria os de coração partido, proclamaria liberdade aos cativos e libertação aos prisioneiros.
- **21.11** O profeta **Isaías** também profetizou que o Messias seria odiado sem motivo e rejeitado.
- **21.12** **Isaías** profetizou que as pessoas cuspiriam, zombariam e bateriam no Messias.
- **26.2** Eles entregaram a ele (Jesus) o rolo do profeta **Isaías** para que ele lesse. Jesus abriu o rolo e leu parte dele para o povo.
- **45.8** Quando Filipe se aproximou do carro, ouviu o etíope lendo o que o profeta **Isaías** escreveu.
- **45.10** Filipe explicou ao etíope que **Isaías** estava escrevendo sobre Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3470, G22680

Isaque*Fatos:*

Isaque foi o único filho de Abraão e Sara. Deus havia prometido dar-lhes um filho, mesmo que fossem muito velhos.

- O nome “Isaque” significa “ele ri”. Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito velhos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu essa notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu para Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que ele havia feito com Abraão também seria para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era jovem, Deus testou a fé de Abraão, ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- O filho de Isaque, Jacó, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, descendente, eternidade, cumprir, Jacó, Sara, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.28–29](#)
- [Gênesis 25.9–11](#)
- [Gênesis 25.19](#)
- [Gênesis 26.1](#)
- [Gênesis 26.8](#)
- [Gênesis 28.1–2](#)
- [Gênesis 31.18](#)
- [Mateus 8.11–13](#)
- [Mateus 22.32](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **5.4** “Sua esposa, Sarai, terá um filho — ele será o filho da promessa. Nomeie-o **Isaque**”.
- **5.6** Quando **Isaque** era jovem, Deus testou a fé de Abraão, dizendo: “Leve **Isaque**, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim”.
- **5.9** Deus providenciou o carneiro para ser o sacrifício em vez de **Isaque**.
- **6.1** Quando Abraão estava muito velho e seu filho, **Isaque**, havia crescido e se tornado um homem, Abraão enviou um de seus servos de volta à terra onde seus parentes viviam para encontrar uma esposa para seu filho, **Isaque**.
- **6:5** **Isaque** orou por Rebeca, e Deus permitiu que ela engravidasse de gêmeos.
- **7.10** Então **Isaque** morreu, e Jacó e Esaú o enterraram. As promessas da aliança que Deus havia prometido a Abraão e depois a **Isaque** agora passaram para Jacó.

Dados da Palavra:

- Strong’s: H3327, H3446, G24640

Ismael*Fatos:*

Ismael era o filho de Abraão e da escrava egípcia Agar (ou, Hagar). Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Ismael.

- O nome “Ismael” significa “Deus ouviu”.
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho com quem Deus havia prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Agar e Ismael quando foram enviados ao deserto.
- Enquanto Ismael vivia no deserto de Parã, ele se casou com uma mulher egípcia.
- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderou um grupo de homens para matar um governador que havia sido nomeado pelo rei babilônico, Nabucodonosor.
- Havia também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Babilônia, aliança, deserto, Egito, Agar, Isaque, Nabucodonosor, Parã, Sara)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.28-31](#)
- [2 Crônicas 23.1](#)
- [Gênesis 16.12](#)
- [Gênesis 25.9-11](#)
- [Gênesis 25.16](#)
- [Gênesis 37.25-26](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **5.2** Então Abrão se casou com Agar. Agar teve um menino, e Abrão o chamou de **Ismael**.
- **5.4** “Eu farei de **Ismael** uma grande nação também, mas minha aliança será com Isaque”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3458, H3459

Israel*Fatos:*

O termo “Israel” é o nome que Deus deu a Jacó. Frequentemente, refere-se à nação que descende dele.

- O nome Israel provavelmente significa “Ele luta com Deus”.
- Os descendentes de Jacó ficaram conhecidos como os “filhos de Israel” ou o “povo de Israel” ou a “nação de Israel” ou os “Israelitas”.
- Deus formou sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seu povo escolhido.
- A nação de Israel consistia em doze tribos.
- Pouco depois da morte do Rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado “Judá”, e o reino do norte, chamado “Israel”.
- Frequentemente, o termo “Israel” pode ser traduzido como “o povo de Israel” ou “a nação de Israel”, dependendo do contexto.

(Veja também: Jacó, reino de Israel, Judá, nação, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.1](#)
- [1 Reis 8.2](#)
- [Atos 2.36](#)
- [Atos 7.24](#)
- [Atos 13.23](#)
- [João 1.49-51](#)
- [Lucas 24.21](#)
- [Marcos 12.29](#)
- [Mateus 2.6](#)
- [Mateus 27.9](#)
- [Filipenses 3.4-5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8.15** Os descendentes dos doze filhos se tornaram as doze tribos de **Israel**.
- **9.3** Os egípcios forçaram os **Israelitas** a construir muitos edifícios e até cidades inteiras.
- **9.5** Uma certa mulher **Israelita** deu à luz um menino.
- **10.1** Eles disseram, “Isto é o que o Deus de **Israel** diz, ‘Deixe meu povo ir!’”.
- **14.12** Mas apesar de tudo isso, o povo de **Israel** reclamou e murmurou contra Deus e contra Moisés.
- **15.9** Deus lutou por **Israel** naquele dia. Ele causou confusão entre os amorreus e enviou grandes pedras de granizo que mataram muitos dos amorreus.
- **15.12** Após esta batalha, Deus deu a cada tribo de **Israel** sua própria seção da Terra Prometida. Então Deus deu a **Israel** paz em todas as suas fronteiras.
- **16.16** Então Deus puniu **Israel** novamente por adorar ídolos.

- **43.6** “Homens de **Israel**, Jesus foi um homem que fez muitos sinais e maravilhas poderosos pelo poder de Deus, como vocês viram e já sabem”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G09350, G24740, G24750

Issacar

Fatos:

Issacar foi o nono filho de Jacó. Ele foi o quinto filho de Lea. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Issacar” ou “Issacar”.
- O significado do nome é desconhecido, mas é semelhante a uma palavra hebraica que significa “recompensa, salário”.
- A tribo de Issacar se estabeleceu no centro de Canaã, a sudoeste do Mar da Galileia. A terra de Issacar era limitada pelas terras de Naftali, Zebulom, Manassés e Gade.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Lea)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 30.18](#)
- [Êxodo 1.1–5](#)
- [Ezequiel 48.23–26](#)
- [Josué 17.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3485, G24660